

# THE WHITE HOUSE

Office of the Press Secretary

---

For Immediate Release

January 14, 2011

## REACHING OUT TO THE CUBAN PEOPLE

Today, President Obama has directed the Secretaries of State, Treasury, and Homeland Security to take a series of steps to continue efforts to reach out to the Cuban people in support of their desire to freely determine their country's future.

The President has directed that changes be made to regulations and policies governing: (1) purposeful travel; (2) non-family remittances; and (3) U.S. airports supporting licensed charter flights to and from Cuba. These measures will increase people-to-people contact; support civil society in Cuba; enhance the free flow of information to, from, and among the Cuban people; and help promote their independence from Cuban authorities.

The President believes these actions, combined with the continuation of the embargo, are important steps in reaching the widely shared goal of a Cuba that respects the basic rights of all its citizens. These steps build upon the President's April 2009 actions to help reunite divided Cuban families; to facilitate greater telecommunications with the Cuban people; and to increase humanitarian flows to Cuba.

The directed changes described below will be enacted through modifications to existing Cuban Assets Control and Customs and Border Protection regulations and policies and will take effect upon publication of modified regulations in the Federal Register within 2 weeks.

***Purposeful Travel.*** To enhance contact with the Cuban people and support civil society through purposeful travel, including religious, cultural, and educational travel, the President has directed that regulations and policies governing purposeful travel be modified to:

- Allow religious organizations to sponsor religious travel to Cuba under a general license.
- Facilitate educational exchanges by: allowing accredited institutions of higher education to sponsor travel to Cuba for course work for academic credit under a general license; allowing students to participate through academic institutions other than their own; and facilitating instructor support to include support from adjunct and part-time staff.
- Restore specific licensing of educational exchanges not involving academic study pursuant to a degree program under the auspices of an organization that sponsors and organizes people-to-people programs.
- Modify requirements for licensing academic exchanges to require that the proposed course of study be accepted for academic credit toward their undergraduate or graduate degree (rather than regulating the length of the academic exchange in Cuba).

- Allow specifically licensed academic institutions to sponsor or cosponsor academic seminars, conferences, and workshops related to Cuba and allow faculty, staff, and students to attend.
- Allow specific licensing to organize or conduct non-academic clinics and workshops in Cuba for the Cuban people.
- Allow specific licensing for a greater scope of journalistic activities.

**Remittances.** To help expand the economic independence of the Cuban people and to support a more vibrant Cuban civil society, the President has directed the regulations governing non-family remittances be modified to:

- Restore a general license category for any U.S. person to send remittances (up to \$500 per quarter) to non-family members in Cuba to support private economic activity, among other purposes, subject to the limitation that they cannot be provided to senior Cuban government officials or senior members of the Cuban Communist Party.
- Create a general license for remittances to religious institutions in Cuba in support of religious activities.

No change will be made to the general license for family remittances.

**U.S. Airports.** To better serve those who seek to visit family in Cuba and engage in other licensed purposeful travel, the President has directed that regulations governing the eligibility of U.S. airports to serve as points of embarkation and return for licensed flights to Cuba be modified to:

- Allow all U.S. international airports to apply to provide services to licensed charters, provided such airports have adequate customs and immigration capabilities and a licensed travel service provider has expressed an interest in providing service to and from Cuba from that airport.

The modifications will not change the designation of airports in Cuba that are eligible to send or receive licensed charter flights to and from the United States.

###

## THE WHITE HOUSE

Oficina del Secretario de Prensa

---

Para publicación inmediata

14 de enero, 2011

## EN APOYO AL PUEBLO CUBANO

Hoy, el Presidente Obama dio instrucciones a los secretarios de Estado, Tesoro y Seguridad Nacional para que tomen una serie de medidas a fin de continuar los esfuerzos de apoyar al pueblo cubano en su deseo de determinar libremente el destino de su país.

El Presidente ha dispuesto que se realicen cambios a la política y normas que rigen: (1) viajes con un propósito determinado significativo; (2) remesas a personas ajenas a la familia, y (3) aeropuertos de Estados Unidos que apoyan vuelos fletados y autorizados a Cuba y desde Cuba. Estas medidas aumentarán el contacto entre los pueblos; apoyarán a la sociedad civil en Cuba; mejorarán el libre flujo de información para los cubanos, por ellos y entre ellos, y ayudará a promover su independencia de las autoridades cubanas.

El Presidente considera que estas medidas, en combinación con la continuación del embargo, son pasos importantes para lograr un objetivo compartido ampliamente de una Cuba que respeta los derechos básicos de todos sus ciudadanos. Estas medidas se suman a las que tomó el Presidente en abril del 2009 de ayudar a reunificar familias cubanas separadas; facilitar la telecomunicación con el pueblo cubano, y aumentar la ayuda humanitaria a Cuba.

Los cambios dispuestos que se describen abajo se implementarán por medio de modificaciones a las normas y medidas vigentes de Control de Activos Cubanos (Cuban Assets Control) y Aduanas y Protección Fronteriza (Customs and Border Protection), y entrarán en vigor tras la publicación de las normas modificadas en el Federal Register en 2 semanas, a más tardar.

***Viajes con un propósito determinado significativo.*** A fin de aumentar el contacto con el pueblo cubano y apoyar a la sociedad civil con viajes con propósitos determinados significativos, entre ellos los religiosos, culturales y educativos, el Presidente ha dispuesto que se modifiquen las normas y medidas que rigen dichos viajes para:

- Permitir que las organizaciones religiosas patrocinen viajes religiosos a Cuba con una licencia general.
- Facilitar los intercambios educativos al: permitir que instituciones acreditadas de educación superior con una licencia general auspicien viajes a Cuba que reporten créditos académicos; permitir que los estudiantes participen por medio de instituciones académicas en las que no cursan estudios, y facilitar el apoyo a docentes a fin de incluir el respaldo de instructores adjuntos y de medio tiempo.
- Restaurar licencias específicas para intercambios educativos no relacionados con estudios académicos cuyo fin es la obtención de un grado, cuando cuentan con los auspicios de una organización que patrocina y organiza programas que promueven contacto entre los pueblos.
- Modificar los requisitos para autorizar los intercambios académicos al requerir que los estudios propuestos se acepten para recibir crédito académico como parte de un grado universitario o posgrado (en vez de reglamentar la duración del intercambio académico en Cuba).
- Permitir que instituciones académicas con una licencia específica patrocinen individual o conjuntamente seminarios, conferencias y talleres académicos relacionados con Cuba y permitir la asistencia de profesores, personal y estudiantes.
- Permitir licencias específicas para organizar o realizar clínicas y talleres no académicos en Cuba para el pueblo cubano.
- Permitir licencias específicas para una mayor variedad de actividades periodísticas.

***Remesas.*** Para ayudar a aumentar la independencia económica del pueblo cubano y apoyar una sociedad civil más dinámica en Cuba, el Presidente ha dado instrucciones de que las normas que rigen las remesas a personas ajenas a la familia se modifiquen para:

- Restaurar una categoría de licencia general a fin de que cualquier estadounidense pueda enviar remesas (hasta \$500 por trimestre) a personas en Cuba que no son familiares para apoyar actividades económicas privadas, entre otros propósitos, sujeto a la limitación de que los benefactores no pueden ser altos funcionarios del gobierno cubano ni del Partido Comunista Cubano.
- Crear una licencia general para remesas a organizaciones religiosas en Cuba a fin de apoyar actividades religiosas.

No se harán cambios a la licencia general para remesas familiares.

***Aeropuertos en Estados Unidos.*** Para prestar mejores servicios a quienes quieren visitar a familiares en Cuba y participar en otros viajes autorizados para un propósito determinado significativo, el Presidente ha dispuesto que las normas que establecen los requisitos de los aeropuertos de Estados Unidos para servir de puntos de embarque y retorno en viajes fletados y autorizados a Cuba se modifiquen para:

- Permitir que todos los aeropuertos internacionales en Estados Unidos puedan presentar su solicitud para ofrecer viajes fletados y autorizados, siempre que dichos aeropuertos tengan servicios adecuados de aduanas e inmigración, y que un proveedor autorizado de servicios de viaje haya expresado interés en prestar servicios entre Cuba y dicho aeropuerto.

Las modificaciones no cambiarán la designación de aeropuertos en Cuba que reúnen los requisitos para enviar o recibir vuelos fletados y autorizados cuyo origen o destino es Estados Unidos.